



POLISI IAITH GYMRAEG

Cyflwyniad

Beth yw'r ddogfen hon?

Nod y polisi hwn yw i sicrhau:

- Bod pawb yn gallu defnyddio'r iaith o'u dewis yn Aberacon, boed yn mynychu, gwirfoddoli neu'n staffio; a
- mae diwylliant Aberacon yn ddwyieithog yn ddiofyn.

Ar gyfer pwy yw'r ddogfen hon?

- Bwrdd Aberacon, sy'n cynnwys ei gyfarwyddwyr
- staff craidd sy'n gweithio i Aberacon
- gwirfoddolwyr yn gweithio i Aberacon
- holl fynychwyr Aberacon.

Diffiniadau:

Ystyr 'gohebiaeth' yw e-byst a llythyrau i'r cyhoedd, a negeseuon ar y wefan ac ar y cyfryngau cymdeithasol.

Mae pob cyfeiriad at 'ddwyieithog' ac 'iaith' yn y polisi hwn yn cyfeirio at Saesneg a/neu Gymraeg, er bod Aberacon yn dathlu harddwch holl ieithoedd y byd.

Last reviewed Adolygwyd ddiwethaf	15 April Ebrill 2025
To be reviewed I'w adolygu	30 April Ebrill 2027



Cyfathrebu

Ynglŷn â chyfathrebu allanol:

- Rhaid i bob gohebiaeth a anfonir am y tro cyntaf at fwy nag un derbynnydd fod yn ddwyieithog.
- Rhaid i Aberacon ymateb i unrhyw ohebiaeth yn yr iaith a ddefnyddiwyd yn wreiddiol oni bai bod y derbynnydd wedi nodi fel arall.
- Rhaid i Aberacon ymateb i unrhyw gyswllt trwy'r cyfryngau cymdeithasol yn yr iaith a ddefnyddiwyd yn wreiddiol oni bai bod y derbynnydd yn nodi fel arall.
- Rhaid anfon unrhyw ohebiaeth mewn perthynas â chonfensiwn yn yr iaith a ddefnyddiwyd yn wreiddiol oni bai bod y derbynnydd yn nodi fel arall.
- Rhaid cyhoeddi gwybodaeth i'r cyfryngau yn ddwyieithog. Wrth ymateb i geisiadau unigol, bydd rhai eitemau yn cael eu darparu yn yr iaith a ffefrir.
- Os oes angen creu fersiynau Saesneg a Chymraeg ar wahân o ddeunyddiau neu gynnwys, rhaid iddynt fod ar gael ar yr un pryd. Pan ddarperir fersiynau ar wahân o'r fath, rhaid iddynt fod yn gyfartal o ran ansawdd, maint ac amlygrwydd.
- Rhaid i'r holl gynnwys a gynhyrchir ar gyfer gwefan Aberacon fod yn ddwyieithog. Cyhoeddir dogfennau trydydd parti, neu ddogfennau a gyhoeddwyd ar gyfer gwybodaeth a gynhyrchwyd yn yr iaith a ffefrir gan drydydd parti, yn yr iaith honno yn unig.
- Rhaid i gynnwys ffrydiau cyfryngau cymdeithasol Aberacon fod yn ddwyieithog.
- Rhaid i unrhyw ddeunydd clyweledol a gynhyrchir gan Aberacon fod yn ddwyieithog.

Ynglŷn â chysylltiadau mewnol:

- Dylai'r canlynol fod yn ddwyieithog:
 - negeseuon electronig i'r holl staff;
 - arolygon staff;
 - copïau caled neu electronig o unrhyw wybodaeth a fwriedir i'w dosbarthu'n gyffredinol.
- Mae gan staff Aberacon yr hawl i gyfrannu at bob cyfarfod staff yn y naill iaith neu'r llall.
- Mae gan aelodau unigol o staff Aberacon hawl i ofyn am wasanaeth cyfieithu testun ar gyfer unrhyw faterion sy'n ymwneud â'u deiliadaeth a'u perfformiad.

Last reviewed Adolygwyd ddiwethaf	15 April Ebrill 2025
To be reviewed I'w adolygu	30 April Ebrill 2027



Ynglŷn â chynnwys ymgysylltu:

- Rhaid i hysbysebion, cyhoedduswydd a deunydd ymgyrchu, neu ddulliau ymgysylltu eraill a ddefnyddir gan Aberacon sy'n targedu'r cyhoedd, fod yn ddwyieithog. Rhaid i'r testun yn y ddwy iaith fod yn gyfartal o ran maint a dyluniad, ac ni ddylid trin yr un iaith yn llai ffafriol na'r llall.
- Gall aelodau'r cyhoedd ddisgwyl sgwrsio â staff Aberacon sy'n wynebu'r cyhoedd naill ai'n Gymraeg neu'n Saesneg, neu gael eu cyfeirio at aelod o staff sy'n siarad Cymraeg yn ôl yr angen.
- Rhaid i Aberacon wneud trefniadau i sicrhau bod defnyddwyr gofod y confensiwn yn gallu adnabod siaradwyr a dysgwyr Cymraeg yn hawdd.
- Rhaid i wasanaethau allgymorth Aberacon fod ar gael yn ddwyieithog, neu yn yr iaith a ffefrir gan y derbynnydd.
- Ar gyfer pob digwyddiad cyhoeddus a drefnir gan Aberacon, mae'n rhaid i ni:
 - cyhoeddi gwahoddiadau dwyieithog a chynhyrchu deunydd cyhoedduswydd dwyieithog;
 - sicrhau bod aelodau staff dwyieithog Aberacon ar gael mewn cyfarfodydd/digwyddiadau o'r fath.

Last reviewed Adolygwyd ddiwethaf	15 April Ebrill 2025
To be reviewed I'w adolygu	30 April Ebrill 2027



Gweithrediadau'r Confensiwn

Diwylliant ac ethos

- Rhaid i Aberacon wneud trefniadau i sicrhau bod siaradwyr a dysgwyr Cymraeg yn gallu cael eu hadnabod yn hawdd gan unrhyw un sy'n ymwneud â'r confensiwn.
- Rhaid i bob cyhoeddiad sain yn y gynhadledd fod yn ddwyieithog.
- Mae llofnodion e-bost awtomatig a negeseuon y tu allan i swyddfa staff Aberacon yn ddwyieithog. Mae templedi ar gael i sicrhau bod y testunau Cymraeg a Saesneg yn gyfartal o ran ansawdd, fformat a maint.
- Rhaid i Aberacon sicrhau bod staff yn gallu defnyddio rhyngwynebau yn y naill iaith neu'r llall lle bo modd.
- Rhaid i unrhyw feddalwedd neu ap a ddatblygwyd gan Aberacon fod yn ddwyieithog.

Caffael a gweithio mewn partneriaeth

- Rhaid i Aberacon ddarparu cytundebau gydag unigolion, sefydliadau neu grwpiau yn yr iaith a ffefrir gan y partner.
- Rhaid i unrhyw gytundebau rhwng Aberacon a thrydydd partion ar gyfer darparu gwasanaethau i'r cyhoedd nodi'r rhannau o'r polisi hwn y mae'n ofynnol iddynt gydymffurfio â hwy.
- Rhaid i Aberacon sicrhau bod yr holl staff a gwirfoddolwyr yn cael gwybodaeth am egwyddorion gweithio'n ddwyieithog o dan y polisi hwn.
- Rhaid i Aberacon sicrhau bod yr holl staff a gwirfoddolwyr yn cael gwybodaeth am egwyddorion gweithio'n ddwyieithog o dan y polisi hwn.
- Rhaid i Aberacon sicrhau bod gwahoddiadau i ymuno â staff yn cael eu hanfon yn yr iaith a ffefrir gan yr unigolyn.
- Mae gan ddarpar staff a gwirfoddolwyr yr hawl i gyflwyno ceisiadau yn eu dewis iaith.

Gwneud polisi

- Wrth ddatblygu gwasanaethau newydd ar gyfer staff a mynychwyr Aberacon, rhaid trin y ddwy iaith yn gyfartal. Bydd gwasanaethau newydd yn ddwyieithog o'r cychwyn cyntaf.
- Wrth ddatblygu polisiau newydd, rhaid i Aberacon gadw egwyddorion y Polisi hwn mewn golwg o ran yr hawl i ddefnyddio'r naill iaith neu'r llall a'r egwyddor o roi pwysigrwydd cyfartal i'r ddwy iaith. Fodd bynnag,

Last reviewed Adolygwyd ddiwethaf	15 April Ebrill 2025
To be reviewed I'w adolygu	30 April Ebrill 2027



pe bai mater yn codi yn nhestun polisi, bydd y testun Saesneg yn dod yn gyntefig, a bydd diwygiad o'r Gymraeg yn digwydd yn ôl yr angen.

Last reviewed Adolygwyd ddiwethaf	15 April Ebrill 2025
To be reviewed I'w adolygu	30 April Ebrill 2027